

La GLU, le repoussant du
bout de son ombrelle.
mf

Pouah! tu viens de boire.

M.P. *mf* *3* *2*
Tu o... ses venir i...

sf *sf* *2* *4*

La G. *f* *3* *2* *4* Eh bien! quoi? Je viens voir la

M.P. *f* *2* *4* *3* *2* *4* *ci*, *toi*? **Librement.**

La G. *p* *2* *4* *3* *2* *4* fè - te.

M.P. (Goguenard.) *mf* *2* *4* *3* *2* *4* La fè - te... la fè - te...

En animant.

sf *2* *4*

(Presque parlé.) *p*

M.-P. Mais, tu viens de la fai - re, la fè - te, pendant huit

Anime et agité.

M.-P. pp

M.-P. jours, à Nan - tes, a - vec le Com - te...

M.-P. *p*

M.-P. Ah! le vieux vo - leur de bonheur!

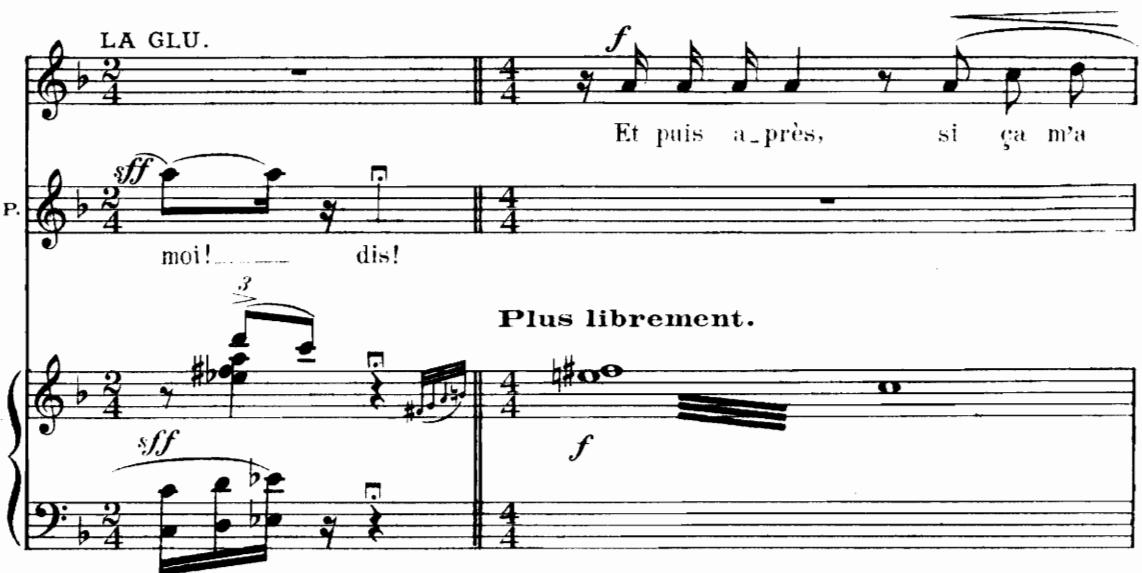
M.-P. *mf*

M.-P. Et toi, m'as - tu bien men - ti, hein!

En animant encore.

M.-P. *f*

M.P. 

LA GLU. 

La G. 

M.P. ne me nar_gue pas! j'ai com_me du sang

LA GLU, *elle n'a pas bougé.
sous la menace.*

Music score for 'La Complainte de la Vieille' by Georges Bizet. The vocal line (soprano) starts with a dynamic *f* and a melodic line: *je n'ai pas peur de toi.* The piano accompaniment (piano 1) is marked *mf*. The vocal line continues with the instruction **Sans ralentir.** The piano accompaniment (piano 2) consists of sustained chords. The score is in common time, with a key signature of one flat.

Sans ralentir.

La G. *ff* (Riant.)

son - ne. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! Tu crois donc'm'en im - po - ser?...

Très modéré.

La G. *p*

Tiens, tu me fais pi - tié, mon pe - tit...

La G. *p* (En appuyant sur les mots.)

Al - lons, de man - de - moi par - don, tout de sui - te, ou je re -
Sans ralentir.

La G. *pp*

- pars, dès de - main, pour Pa - ris.

MARIE-PIERRE, au mot de "Parts" a un grand sursaut. (Suppliant.)

Oh! non, non...

Modéré (profondément)

M.P. *p* Si je te fais pi - tié, ne pars
douloureux et expressif.)

M.P. pas; res - te, reste en -

M.P. *co - re...* **En serrant.**

M.P. *mf* Mais, ne me
Au Mouvt.

M.P.

lais - - se pas dans l'an -

M.P.

- gois - - se, dans la nuit...

En animant un peu.

M.P.

Si je te

M.P.

fais pi - tié, ex - pli - que -

ff

M.P.

-toi, dis - moi quel - que cho - se, je te croi -

En cédant.

La GLU.

Et que veux - tu que je te di - se? Tu ne compren - drais

M.P.

- rai.

Assez animé.

La G.

pas... tu es fou de co - lè - re; tu es i - vre!

En cédant.

MARIE-PIERRE.

Si j'ai bu, c'est pour ou - bli - er...

Lent et douloureux.

M-P.

Si _____ je suis i _ vre, c'est de _____ pleu_rer. Je

(Il tombe à ses genoux en sanglotant.)

M-P.

(Murmuré.)

suis un en_fant à tes ge_noux. Conso_le_moi, dis -

La GLU.

(Avec un peu d'émotion.)

pp

Nous nous

M-P.

-moi que tn m'ai - mes en - eo - re.

La G.

som - mes ai - més pendant huit jours... huit grands

Très modéré (ému et expressif.)

La G. 

La G. 

La G. 

MARIE-PIERRE. 

M-P. si - ble; je te pro - mets de tout ou - bli -
Cédez

La GLU. *mf* En - fant, tu m'ai - mes done
 M-P. er.

En animant. *mf*

La G. bien?
 M-P. Oh! oui, je t'ai - me! tu le sais

M.P. bien que je tai - me comme un fou, comme un là - che!
Cédez.

M.P. Rap - - le - - toi nos nuits d'a -
Animé et profondément passionné.

M.P. - - mour; rap - - le - - toi nos bai - sers dans les

M.P. du - - nes... Ah! j'es mour -

Expressif.

M.P. - rais! Je ne peux plus me pas - ser de

M.P. *mf* - tei... Ai - mons - nous, ai - mons-nous en -

M.P. - co - re! Ai - mons - nous tou-jours, tou-jours, tou -
Cédez un peu.

La GLU. *mf* Non, non, crois - moi, il faut nous quit -

M.P. - jours!... **Au mouvt.**

La G. ter.

M.-P. Hé - las! Hé - las! ne me tor - tu - re

La G. f. Tous les jours, ce se - raient des

M.-P. pas!

La G. scè - nes!

M.-P. Je te ju - re de tout ou - bli -

Animez.

M.P. er: Tu fe - ras de moi ce que tu vou -

Cédez.

La GLU, comme à elle-même.

ff Non, non, il faut en finir!

M.P. dras.

Un peu retenu.

fff *3* *3* *3*

(A Marie-Pierre.)

LaG. *mf* Les plus beaux jours ont une fin... Comprends

Librement.

Animé et léger.

mf Expressif. *p*

LaG. done, je ne peux plus te re - ce - voir chez

La G. *mf*

moi... Ça fait ja... ser tout le pa... ys...

(En appuyant sur les mots.)

La G. *p*

Et puis... tu me com... promets...

En retenant.

MARIE-PIERRE, ricanant.

f

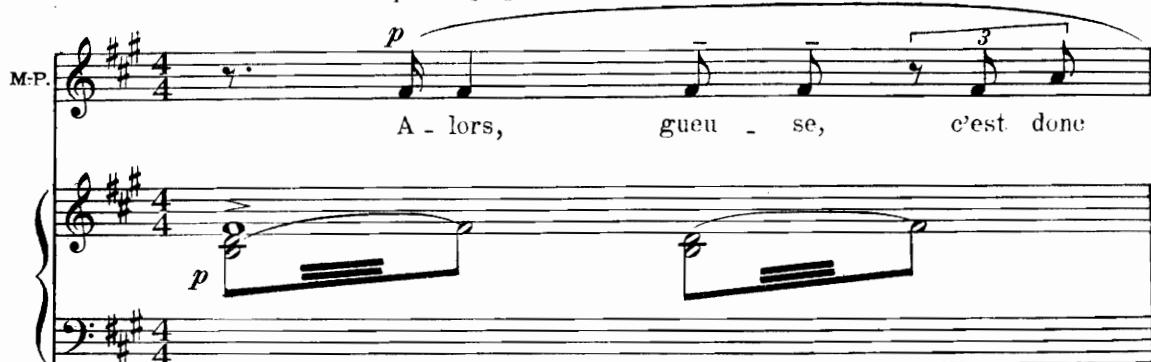
Ah! oui, oui, je com...

Presque lent.

M. P. *2*

- prends...

(Il la saisit violemment par les poignets.)

M.P. 

M.P. 

La GLU, elle se dégage en poussant un cri.

f 

Animé et décidé. 

La G. 

La G.

p Et ne ta - vi - se plus de re - ve - nir chez moi:

p *mf*

La G.

f ma por - te t'est fer - mée...

f

MARIE-PIERRE, *sou de colère.* *ff*

Je sau - rai bien l'en - fon -

Presque lent.

ssff *3*

M.-P.

cer si ea me plait!

La GLU. *f*

Ah! n'es_sai_e pas! Je te pr_

Animé et décidé.

La G. *ff*

- viens que je sau - rai me fai _ re res - pec -

La G. *f*

_ ter, dus_sé - je t'a - bat - tre comme un chien!

Sans ralentir. **Cédez.**

MARIE-PIERRE, marchant sur elle comme prêt à bondir.
(Presque part.) *p*

Ah! oui... oui... tu

Modéré, puis animez progressivement.

M.P. veux me tuer main-te - nant...

M.P. *f* Mais tue - moi done, tue - moi u_ne bon - ne
Un peu retenu.

M.P. *ff* fois, gueu - - - - se! ou bien!...
En animant.

La GLU, s'ensuyant vers le fond de la scène. (Des groupes arrivent en courant.)
ah!... ah!... à moi! à moi!
Très animé.

(On s'empare de Marie-Pierre.)

GILLIOURY, arrivant avec Cézambre.

GILLIQUY, arr. Loup avec réductions.

Quelques FEMMES. *f* Eh! c'est la Pa _ri-sien-ne, par-di!

Qu'y a-t'il? *f*

Des HOMMES. *f*

Modéré. Par i ei!

ff *mf*

La GLU.

(Poussant un petit cri de surprise.) **P**

Ah! — Pier, re!...

CÉZAMBRE.

(*D'une voix sourde.*) *mf*

Fernan-de!

Librement.

LaC

GILLIOURY, au docteur qui, chancelant, s'appuie Ah! je vous crois... s'il me con-

Mais, vous vous connaissez donc ?...

Très modéré, (léger.)

(Elle éclate de rire.) *f*

La G. nait! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

pp *sf*

(A la foule qui murmure.)
(Durement.)

La G. Eh bien! quoi? Jem'appel le Ma_da_me Cé_zam_bre...
Un peu plus animé.

fp *sf*

(Rumeurs dans la foule.)

La G. Je suis la fem_me de cet hom_me,

sf

La G. qui m'a a_bandonnée ja_dis...

MARIE-PIERRE, *il se dégage et se sauve.*

La G. Sa femme!...
En cédant.

sf

mf

De veux que ce soir mè - me, tu sois par - tie d'i -

Très modéré.

La GLU. (Entre ses dents.) *p* *3*

ff Im_bé_ei_le!

Céz. *f* - ci... Tum'entends, je le veux.

Cédez.

MARIE-PIERRE, dans la coulisse. (Cris de douleur.)

Ha! Ha! Ha!

Sep. *p* Ah! mon Dieu! mon Dieu!

Dans la coulisse.

Bass. *p* Ah! mon Dieu! mon Dieu!

Lent (douloureux et grave.)

f

f

33

33

33

33

GILLIOURY, revient avec le gas évanoui, la face ensanglantée.

CÉZAMBRE. *f*

C'est le

Mais qu'y a-t-il?

Sop. *mf*

Dans la coulisse.

En scène.

Tén. et Bass. *mf*

Qu'y a-t-il? *p*

Ah!

Qu'y a-t-il? *p*

Ah!

La FOULE.

Gill. *gas qui voulait mourir!*

Céz. *(L'examinant.)* *mf*

Pau - vre pe - tit!

Sop. *pp*

En scène.

Bass.

Pauvre pe -

Pauvre pe -

La FOULE.

H. & C.

La GLU, dans un grand état de tendresse.

La FOULE.

Ma - rie - Pier - re! Ma - rie -

Sop.

tit! Et sa pau_vre mè - re! Que va-t-el - le

Bass.

tit! C'est pour c'te Pa - ri - sien - ne... de mal -

(Elle veut se précipiter sur Marie-Pierre. Cézambre se dresse devant elle, la saisit par les poignets et la fait tomber à genoux.)

La GLU.

- Pier - re!

Sop.

di - re?...

Bass.

- heur!

Animé et joyeux.

p ff

Par la rue du fond, on aperçoit le cortège de la reine des sardinières qui revient vers la place ...
Naïk en tête au bras de Kernan, suivie de Marie-des-Anges et des demoiselles d'honneur.

RIDEAU.



Lent et douloureux.



ACTE IV.

Chez Marie-des-Anges.

Chambre bretonne à colonnes et solives de chêne. — Au fond: fenêtre, porte de milieu donnant sur la rue. — Grand lit, armoire; escalier intérieur, qui s'arrête à six marches du sol, sur une petite plate-forme, puis monte de là jusqu'au mur du fond, où il s'allonge en galerie, éclairée par une autre fenêtre. — L'âtre allumé, avec une marmite sur le feu. Devant l'âtre, table de cuisine, escabeaux. — Au pied de l'escalier, grand fauteuil. — A l'intérieur de la fenêtre du bas, cage avec un merle. — Dehors, c'est le crépuscule d'une belle journée de printemps.

Modéré et calme (sans lenteurs)

PIANO.

RIDEAU.

Au lever du rideau, Marie-Pierre est endormi dans le grand fauteuil. Il a des tinges sanglants autour de la figure. Devant lui, de côté, Naïk le contemple. Gillioury est devant la porte ouverte, en train de fendre du bois avec le merlin. Marie-des-Anges, debout près de la table de cuisine, y tronçonne un congre dont elle met les morceaux dans la marmite.

GILLIOURY, entrant avec le bois et le merlin.

p

Là, voi - là vo - tre bois.

Il met du bois au feu, puis va porter le merlin sur une planche à outils qui surplombe la plate forme de l'escalier.

Gill.

Le feu va marcher ronde - ment, main - te - nant.

MARIE-des-ANGES, un morceau de congre à la main.

p

Ma foi! je mets en - co - re ce morceau-là, hein, Gil - liou -

M.
des
A.

ry?
GILLIOURY, allant chercher les herbes sur le bahut.

Mais oui, la mè - re, et sur_tout, n'ou_bli _ ez pas les

M.
des
A.

her - bes.

Gill.

Ah! quel le sou_pe ça va fai - re. *mf*

Hum! El le sent dé - ja
En cédant.

(Elle remue la soupe
dans la marmite.)

M.
des
A.

Pau_vre pe - tit! pour_vuqu'ilait faim!

Gill.

bon. Hé! Il en reprendra plu_tôt deux fois

Au mouvt.

NAÏK. (Elle montre le gas endormi.) *pp*

Gill. *Chut!*

qu'u_ne, so_yez su_re! N'est-ce pas, du gas?

En animant. **En retenant.**

Marie-des-Anges et Gillioury s'approchent sur la pointe des pieds pour le considérer.

N. *pp*

Il vient de s'endor... mir.

MARIE des ANGES. *pp*

C'est vrai, pourtant...

Lent (doux et expressif.)

GILLIOURY.

Ah! bien, tant mieux, c'est bon si_gne... Pauv' petit!

NAIK.

MARIE-des-ANGES.

Il se couche_ra a_ près la vi_

Mais il serait mieux dans son lit.

En animant peu à peu.

p

N.

si _ te du doc _ teur. Il se re-po _ se toujours un

Modéré.

Expressif.

peu, en at _ tendant.

MARIE-des-ANGES.

Tu as rai _ son, ma fil _ le.

M.
des
A.

GILLIOURY, qui goûtait la soupe,
laisse tomber la cuiller à pot. Chut! Ne faisons pas de

Hé! Je m'ai brûlé!

Assez animé.

En retenant.

The musical score consists of three staves of music. The top staff is for the voice, starting with a treble clef, a key signature of two sharps, and a 4/4 time signature. The lyrics 'GILLIOURY, qui goûtait la soupe, laisse tomber la cuiller à pot.' are written in French. The vocal line includes dynamic markings 'p' (piano) and 'f' (forte). The middle staff is for the bassoon, indicated by a bass clef and a key signature of one sharp. The bottom staff is for the strings, indicated by a bass clef and a key signature of one sharp. The score includes various performance instructions such as 'En retenant.' and 'Assez animé.'.

(Elle retourne silencieusement à sa place.)

M. des A.

(Voyant Naïk qui court à la fenêtre sur la pointe des pieds.) *pp*

bruit. Où vas-tu?

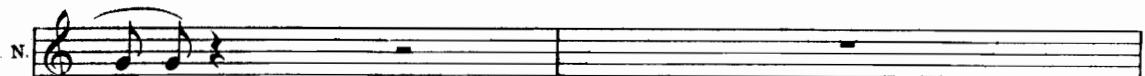
Modéré et calme.

pp

NAÏK, ôtant son tablier, en couvre la cage.

(Vauvray, Marie-Pierre.)

A musical score for 'Le Petit Nicolas' featuring two staves. The top staff is for a soprano voice, and the bottom staff is for a basso continuo. The lyrics 'C'est pour empêcher Ni-co-las de chan-ter... de peur qu'il ne se ré-' are written below the top staff. The music includes various note values, rests, and dynamic markings like 'p' and 'b' (flat). Measure numbers 3 and 4 are indicated above the top staff.

N. 

veil-le...

GILLIOURY. 

Ah! Pauvre Ni-co-las! Il ne faut pas l'empêcher de rou-cou-ler sa chan-

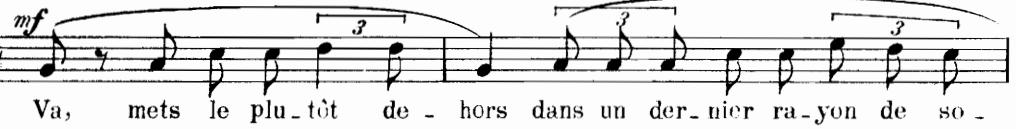


Gill. 

son... Ça por-te-ra bon-heur à vo-tre mai-



MARIE-des-ANGES, à Naïk



Va, mets le plu-tôt de-hors dans un der-nier ra-yon de so-

Gill. 

son.



NAÏK, prenant la cage et l'emportant.

Oui, l'an-cien-ne.

M. des A. leil.

M. des A. Ell' l'ai me bien, monfieu, la chère pe-ti-te...

GILLIOURY.

Un peu plus animé. Da-me,

M. des A. Moi aus-

Gill. oui... Il y a longtemps que j'en suis a - per-çu.

M.
des
A.

si; et je souffrais au_tant pour el_le que pour moi, tous cest temps

mf

M.
des
A.

ci... Ah! pour_vu que ce soit fi _ ni, bien fi _ ni!

Sans retenir.

M.
des
A.

GILLIOURY.

mf

Bah! à présent, il sait que c'est la fem _ me de monsieur Cézam _ bre...

pp

Qui au_rrait dit?...

sf

M. des A.

Gill.

Oui... Et le p'tit gas l'a trop

Ça change ru_dement les choses!

Retenu.

Assez animé.

M. des A.

bien com_pris_____ en vou_lant se tu _er!

Vois-tu, j'ai tou_jours

En retenant.

M. des A.

peur main_te_nant...

GILLIOURY.

Al_lons, la mè_re, ne vous met_te z

Plus modéré.

Gill. (Gaiement.) *pp*

pas mar - tel en tê - te. A c't'heure, el - le doit
Animé.

Gill. être en train de fai - re ses mal - les. Bon vo - ya - ge, Ma -

MARIE-des-ANGES, montrant Marie-Pierre.

Gill. *p*

Mais, lui, ou - blier - ra -

da - me la Pa - ri - sien - ne!

En cédat.

Plus modéré.

M. des
A.

-t-il ? Oublie-ra - - t-il ?

Gill.

Oui, peu à peu, l'oubli vien-

Lent et calme.

Gill.

-dra, l'oubli profond qui ef - fa - ce toutes nos , pei - nes... Et la

Gill.

mer, de sa gran - de voix mo - no - to - ne, tout dou - ce -

p

Gill. 



MARIE-des-ANGES. *(Regardant Marie-Pierre et secouant la tête.)* 



M. des A. 

Assez animé (♩=♩ précédente.) 

M. des
A.

ça, la tête per - du - e. S'il al - lait res - ter com - me
En animant.

M. des
A.

ça, dans ses i - dées noi - res, comme un sim - ple...

GILLIOURY.

Voyons, voyons, l'an - cien - ne, il ne faut pas re - gar - der tout en
Un peu retenu.

Librement.

Gill

(Il se lève et va vers la cheminée.) *p*

noir... Oe - eu - pez-vous donc de la sou - pe, te -

Très modéré.

NAIK. *(Entrant.)* *mf* *3*
 Voi _ ei le Doc-teur;

GILL. *nez, voi _ là qu'ell bout...*

Animé.

N. *il tra-ver - se la pla - ce.*

MARIE-des-ANGES. *mf* *3*
 Ah! tant mieux, je serai plus tran-

M. des A. *quil - le, a - près.*

GILLIOURY. *(Au Docteur qui entre.)* *f*
 Bonsoir, Docteur.

M. des
A.

CÉZAMBRE.
mf

Eh bien! comment va - t-il depuis tan - tôt?

Même mouvt.

NAÏK.

Il vient de s'as - sou - pir il y a dix mi -

M. des
A.

ment, Monsieur le Doc - teur.

N.

- nu - tes.

CÉZAMBRE, examinant le gas endormi.

Voy - ons! Eh! la mi - ne n'est pas mau -

Céz. *f*

vai - se. Mais il vaudrait mieux le cou - cher.

Très modéré.

sf

MARIE-des-ANGES.*(A Naïk.)**(A Marie des Anges.)*

Réveil_le - le, plu_tôt...

Céz. *p*

Al_lons, réveillez-le, la mè_re.

Expressif.

p

NAÏK, très doucement, le touchant.

Ma_rie-Pier_re! Ma_rie-Pier_re!

M. des A. *p*

toi... Na_ïk...

Librement.

sf

p

MARIE-PIERRE, *se réveillant péniblement.*

Quoi! Quoi! Ah! Je dormais!

Très lent et dououreux.

MARIE-des-ANGES.

Oui, il faut al - ler te cou - cher dans ton lit, mon gas..

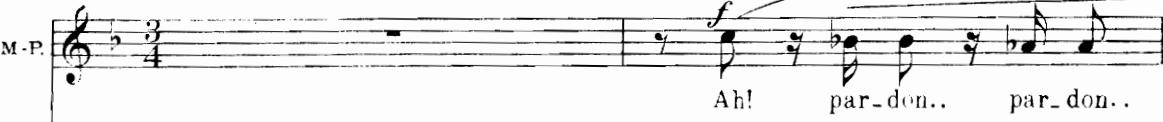
Au mouv't animé.

NAÏK.

C'est Monsieur le Doc - teur qui vient de le di - re.

MARIE-PIERRE.. (Sursautant.) Il est i - ci.

(Se dressant effaré et apercevant le Docteur.)

M.-P. 

Plus modéré.



M.-P. 

CÉZAMBRE.



M.-P. 

Céz. 

En serrant.

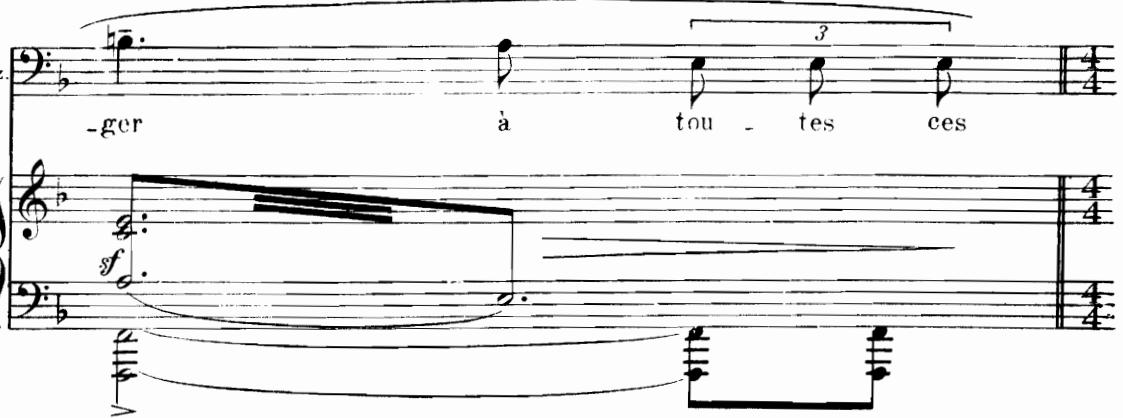


M.P. - gner, me gué - rir... a -

M.P. - près tout ce que j'ai fait... **En cédant.**

(Presque parlé.) Ah! j'au - rais tant vou - lu mou - rir!...

CÉZAMBRE, grave. Il ne faut plus son - **Plus modéré.**

Céz. 

GILLIOURY.



Céz. 

Animé et décidé.



Gill. 

CÉZAMBRE, comme à lui-même.



Sans retenir.



Céz. *p* Mais main - te - nant, le calme est re - ve -

Très retenu.

Librement.

Céz. *pp* (Avec une émotion contenue.) *p* Lorsque, soudain, par ce clairjour de

Lent et angoissé.

Céz. fè - te, tout un pas - sé pi - to -

- yable a sur - gi de - vant moi,

Géz. 

si, tout d'abord, j'ai très sail - li:

ce n'est pas de haine, ce

n'est même pas de honte...

(Grave et ému.)

Mais c'est de pitié pour toi, mon petit...

Céz. *pp*

et pour ta pauvre mère que tu as tant fait pleu-

MARIE-PIERRE, avec la plus profonde émotion. *p*

Oh! oui, oui... ma mère, ma pauvre

Céz. *p*

rer.

Même mouvt (doux et expressif.)

M.-P. *p*

mère! Que de mal, que de mal je vous ai

M.P. *mf*

fait... Et com - ment pou - vez - vous en -

M.P. *mf*

...eo - re m'ai - mer un peu, ma pau - vre

MARIE-des-ANGES. *p*

Je t'ai - me peut - è - tre da_van - ta - ge...

M.P. mè - re!

Librement.

(Très simplement.)

M. des A. *mf*

Les mè - res, vois - tu, mon gas, c'est fait pour pleu - rer, pour

Un peu plus modéré.

M. des A. *mf*

M. des A. *p*

par - don_ner et pour conso - ler... Si je savais chanter, — comme Gilliou -

M. des A. *p*

— ry, — je te fre - don - ne_rais u - ne chan_son du vieux

M. des A. *p*

temp... C'est ma mère à moi

Doux et expressif.

M.
des
A.

qui me Pa ap - pri - se, un soir que je lui fai -

M.
des
A.

-sais de la pei - ne... Al - lons, j'vaisvous di - re

M.
des
A.

ça a - vec la voix que l'Bon Dieum'a fai - te... E - cou - tez

M.
des
A.

bien, les vieux com - me les jeu - nes: 6

M. des A.

(*Très simplement.*) *pp*

Y a_vait un' fois un pauv' gas, Et lon lan

Modéré (sans lenteur.)

pp

M. des A.

lai_re, Et lon lan la, Y a_vait un' fois un pauv'

gas_ Qu'aimeait cell' qui n'lai_mait pas. Ell' lui

dit: Ap_port' moi d'main, Et lon lan lai_re, Et lon lan

dit: Ap_port' moi d'main, Et lon lan lai_re, Et lon lan

dit: Ap_port' moi d'main, Et lon lan lai_re, Et lon lan

dit: Ap_port' moi d'main, Et lon lan lai_re, Et lon lan

M.
des
A.

la, Ell' lui dit: Ap - port' moi d'main L'œur de ta

M.
des
A.

mère pour mon chien. ————— Va chez sa mère et la
En animant un peu.

M.
des
A.

tue, Et lon lan lai - re, Et lon lan la, Va chez sa

M.
des
A.

mère et la tue, Lui prit l'œur et s'en cou - rut. —————

En cédant.

M.
des
A.

Comme il cou - rait, il tom - ba, Et lon lan

Plus animé.

M.
des
A.

lai - re, Et lon lan la, Comme il cou - rait, il tom -

M.
des
A.

ba, Et par ter - re l'œur rou - la.

sf

sf mf Expressif.

M.
des
A.

Et pen - dant que l'œur rou -

En retenant.

1^{er} mouvt.

M. des A.

lait, Et lon lan laire, Et lon lan la, Et pen - dant que l'œur rou -

M. des A.

mf (*Très doux et très expressif.*)

lait, En - tendit l'œur qui par - lait. Et l'œur lui

Encore un peu retenu.

M. des A.

dit en pleu - rant, Et lon lan laire, Et lon lan la, Et l'œur lui

M. des A.

dit en pleu - rant: T'es-tu fait mal, t'es - tu fait mal, mon en -

Cédez. **En retenant.** **Très retenu.**

M. des A. *fant.*

Au mouv^t.

En retenant.

M. des A. *pp*

MARIE-PIERRE, *Mon p'tit!*
se jetant dans ses bras. *pp*

Ma mè re! Ma man!

CÉZAMBRE.

mf

Allons, al lons, ces

Librement.

Animé et joyeux.

M. des A. *(Tout heureuse.)* *mf*

Mais, c'est son

Céz *é - mo - tions le bri - sent.*

mf

M.
des
A.

mal qui s'en va a - vec ses lar - mes.

Céz.

Oui, il n'est

Céz.

pas pour un en_fant ma - la - de de mé - de -

MARIE-des-ANGES.

Viens-nous en, mon

Céz.

- cin qui vaille u - ne mè - re.

M.
des
A.

gas, il faut o - bé - ir à monsieur le doc -

NAÏK.

Lais - sez - moi le soi -

M.
der
A.

teur.

N.

-gner aus - si, ma mè - re; je vous en

N.

pri - e, lais - sez-moi le dor - lo - ter.

GILLIOURY.

Et moi,— je lui ga_zouil_le _ rai_ quel_ que cho_se,pour le ber_

Librement.

Librement.

MARIE-des-ANGES.

(Naïk et Gillioury aident le gas à se lever de son fauteuil.)

Là, là, dou_cement... Je suis à vous tout de sui_te,monsieur Cézambre...cer.

Modéré.

Modéré.

MARIE-PIERRE.

Mais, qu'ai-je donc fait pour qu'on m'ai me tant que ça...

CÉZAMBRE, *avec une profonde émotion.*

Toi qui as la chance d'être entouré de coeurs aimants, ...

Céz. de bons coeurs simples, rappelle-toi, rappelle-toi

Céz. qu'en dehors de ceux-là, il n'est pas de bon...

(Marie-Pierre, soutenu par Naïk et Gyllioury, se dirige vers l'escalier du fond suivi de Marie-des-Anges.)

Céz.

Le groupe gravit lentement l'escalier et s'arrête un instant sur le palier avant d'entrer dans la chambre.

En animant un peu.

A musical score for piano, featuring two staves. The top staff is in B-flat major (indicated by a key signature of two flats) and the bottom staff is in G major (indicated by a key signature of one sharp). The score consists of two measures. In the first measure, the top staff has a dynamic 'f' (fortissimo) and the bottom staff has a dynamic 'p' (pianissimo). The second measure begins with a dynamic 'p' on both staves. The score includes various note heads, stems, and bar lines, with some notes having horizontal dashes above them. Measure lines are present above the staves.

Cédez.

Au mouv'.

Music score for 'Au mouvement' (Measures 11-12). The score is in 3/4 time, 3 sharps (F major), and includes dynamic markings *ff*, *Ad libitum.*, and *Expressif.*. The vocal line is supported by a piano accompaniment. The vocal part includes a melodic line with eighth-note patterns and a sustained note. The piano part features eighth-note chords and sustained notes.

CÉZAMBRE, seul, écrivant.

p

Voy-ons, nous di-sons...

(Se levant de la table.)

Céz. 

(La porte s'ouvre — La Glu paraît.)

Céz. 

Lent et angoissé.

La GLU, surprise et un peu émue.



Eh bien! je voulais te di_re... c'est pour un au_trre que j'étais ve...

La G. 

nu_e... Mais puis que te voi_là... j'ai à te par_le...
.
.

CÉZAMBRE: *f* *ff* Al-lons donc tu es mor-te pour moi, je ne te connais

Serrez. **Cédez.**

La GLU, elle s'assied, comme brisée.

Non, non, c'en'est pas vrai que je te sois une étrangère...

Céz. plus.

Au mouvt (lent et angoissé.)

La G. *mf* Et la preuve, tiens... c'est que j'ai besoin de te

La G. di-re des cho-ses qui m'étof-fent...

CÉZAMBRE. *p* Gar-de-les pour ta con-sciен-ce!

(Très bas, presque parlé.)

La G. *p* Non, car c'est ta fau - te... si j'en suis tombée là...

Céz. *pp* Ma fau - te?...

La G. *p* Ah! vous n'admet - tez pas un mo - ment de dé - fail -

Lent et douloureux.

La G. *p* lance, vous au - tres hom - mes, à qui tout est per - mis... Et ja -

La G. *mf*

La G. mais pour nous vous n'a vez de par don, sans pi -

La G. -tié pour nos lar mes et nos souf fran ces.

CÉZAMBRE. (Haussant les épaules.) *mf*

Ain si c'est

La G. Oui, j'ai res sen -

Céz. toi qui as pleuré, qui as souffert?...

342

La G. - ti, com me tou tes les feromes, le dé sir d'être ai -

La G. - mé e et sur tout d'ai - mer... Et je t'en

La G. veux de ne pas a - voir su for - cer ma ten -

La G. - dres - - - - - se.

La G. *mf* Et, là, tout à l'heure, pour la première
Un peu plus animé et passionné.

La G. *f* fois de ma vie, devant le sang _____ de ce petit...

La G. *mf* j'ai ressen ti en moi _____ comme un fris -
Animez

La G. *fff* - son _____ d'é - pou-vante et d'an - gois - se... comme un fris -
encore.

La G.

son de pro - fond a - mour. _____

Cédez.

CÉZAMBRE.

mf

Oui, vous n'è - tes a - vi - des que de sen - sa -

Revenez peu à peu au mouv't.

La GLU.

p Mais, qui te

Céz. tions, et non pas de ten - dres - se.

Lent et douloureux.

La G. dit, que je n'en ai pas as - sez d'u - ne vie pa -

La G. - reil - le, que je n'en souf - fre pas! Ah! est - ce du re -

La G. mords, de Pé - cœu - re - ment, je n'en sais

(*Avec des larmes.*) rien moi - mè - me, mais je suis bien mal_heu_reuse et tout est

LaG. noir au .. tour de moi!
CÉZAMBRE. Je ne te con .. nais

Cédez.

Au mouv'.

Céz. plus... Je t'ai dit de par .. tir et de dis .. pa ..

Céz. ral .. tre pour toujours de ma vie! C'est là, ma volonté for ..

La GLU, se redressant, soudain.

p

(Ricanant.)

p

Ta vo_lon_té!

ah!ah!

Mais j'ai la mienne aus_si!..

Céz.

...mel_le.

Assez animé et léger.

La G.

Et ce soir je veux voir le pe - tit pour lui de_man -

La G.

-der pardon... tu entends.

CÉZAMBRE.

Tu est folle, dis, tu es fol - le!

Un peu retenu.

La GLU, *se montant peu à peu.*

Non, moncher... Mais moi, tu comprends,
Au mouvt.

p Cresc. poco a poco.

La G.

quand je suis a_moureu - se, c'est pour de bon!..

(En traînant sur les mots.)

f *ff*

La G. Sais - tu comment on m'ap - pelle à Pa - ris: La Glu!!

Librement.

sf *ff*

CÉZAMBRE. *mf* *f*

Pouah! quel - le boue! quel - le boue!

Plus modéré.

mf

Et si je suis ve - nue, — c'est pour le repren - dre, lui...
Animé et léger.

La G. *ear je l'ai - me, je l'ai - me, je l'aime à mou -*

(*Comme folle.*)

CÉZAMBRE, sourdement. *rir!* Ah! oui je l'ai - me, je

Tais-toi... Tais-toi! **En animant encore.**

La G. *Pai - me! Je leveux je leveux!* **Cédez.**

MARIE-des-ANGES, paraissant soudain
en haut de la galerie.

Modéré (lourd et sombre.)

f

C'est mon gas, qu'tu veux?

La GLU.

f

Oui, je veux le voir, vous m'en-tendez,

La G.

et je veux lui par - ler...

MARIE-des-ANGES, dégringolant Pescalier.

Viens - y done, vo - leu - se d'en - fants!

CÉZAMBRE, à la Glu.

Al - lons, va - t'en, va - t'en!

MARIE-des-ANGES.

mf

Ne bou - gez pas, mon - sieur Cé - zam - bre;

M. des A.

je sau - rai bien la met - tre de - hors, moi!

(Retroussant ses manches.)

ff

M. des A.

Al - lons, la femme, sor - tez!...

Animé et haletant.

M. des A.

mf

Et dé _ pè _ chez- vous ! Je suis i _ ei chez

p

M. des A.

moi. vous en_tendez, chez moi.

mf

La GLU. *f*

Mais puis-que je vous dis que je veux le voir...

Même mouv^t.

MARIE-des-ANGES, *levant les poings.*

mf

Ah! gueu _ se! Ve _ nir me nar _

Toujours animé.

ff

p

M. des A.

guer jus_ que dans ma mai _ son... Ah! c'est trop à la fin!

La GLU, se redressant, farouche.

Ah! pas de me -

Un peu retenu.

La G. na - - ces! ou je l'ap -

La G. - pel - le pour qu'il vien - ne me dé -

5

A musical score for voice and piano. The vocal line starts with a dynamic 'f' and a sixteenth-note pattern. The piano accompaniment features eighth-note chords in the right hand and sustained bass notes in the left hand. The vocal part continues with eighth-note patterns and sixteenth-note figures. The piano part includes dynamic markings 'mf' and 'v' (pedal). The score is in 4/4 time with a key signature of two sharps.

La G. rait pour moi! Sou - ve - nez -

La G. -vous... Et puis d'ail - leurs, je n'ai pas
Serrez.

La G. peur de vous!. *Sourdement.*
 CÉZAMBRE, *l'arrachant de l'escalier.* Mais va-t'en donc, co-qui -

Même mouvt.

(Archoutée à la table.)

La G. *mf* Et qui te parle à toi,
Céz. — ne, va - t'en donc!

En animant.

La G. — es - pèce de là - che...
MARIE-des-ANGES.

Veu - tu sor - tir d'i -
Animé et haletant.

La G. *f* Mais je
M. des A. — ci et plus vi - te que ça...
Cédez.

La G.

lai - me, je

lai - me! Et je

n'ai - me que

lui!

MARIE-des-ANGES, ricanant.

Mais lui est gué - ri,

Au mouvt.

M.
des
A.

tu m'en - tends, bien gué - ri!

8

La GLU: (A pleine voix.) *ff*

Très modéré.

Et pour-quoi donc veil - lez-vous sur

ff

||

La G.

lui, comme u - ne chienne à l'at - ta - che?

ff

||

MARIE-des-ANGES, à pleine voix.

C'est pour le garder des mau-vai - ses bêt - es... Je te dé - fie bien de me le

ff

||

La GLU.

f

Je le prendrai si je le veux. Et

M des A prendre!

En animant.

mf

Elle s'avance vers Marie-des-Anges et escalade les premières marches de l'escalier.

La G.

je le veux, en - tends - tu...

CÉZAMBRE, *se précipitant sur elle.*

mf

Ah! c'est trop de

Plus modéré.

sf

p

MARIE-des-ANGES.

mf

Lais - sez-moi fai - re, monsieur Cé -

Céz.

crime - à la fin!...

En animant

mf

La GLU, montant toujours.

M. des A.

Zam - bre...

peu à peu.

f

Ah! j'i - rai, j'i - rai....

La G.

(Grand cri.)

Ah!

(Elle empoigne le merlin, le lève à deux mains et assomme, d'un coup. La Glu qui roule jusqu'au bas de l'escalier où elle meurt.)

M. des A.

Harné, non, tun'i_ras pas, ca_tin!

ff

fff

CÉZAMBRE.

(Il se penche vers le cadavre.)

p

Malheureuse!

Très lent (rudelement accentué.)

ff

f

mf *p*

(On entend du bruit dehors — Des visages se montrent aux carreaux.)

MARIE-des-ANGES.

pp

Grand Dieu!

c'est

Céz. vous l'a _ vez tu _ ée!



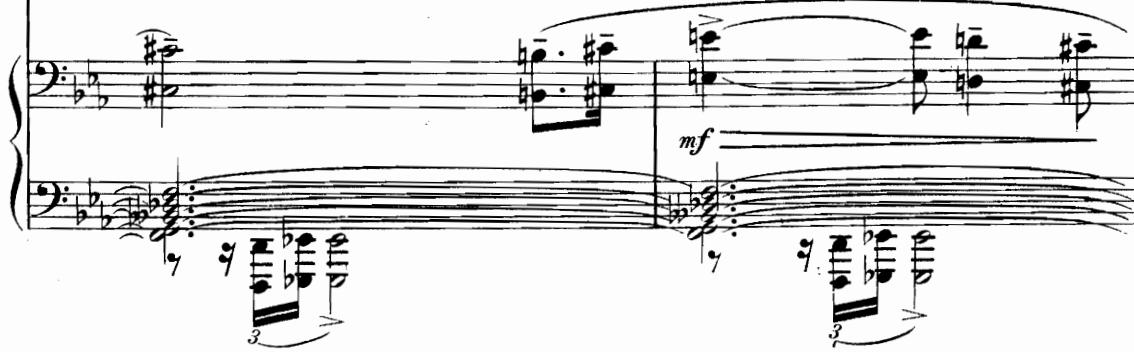
(Elle laisse, de là-haut, tomber le merlin par terre.)

M.
des
A.

vrai...

On vient dé _ ja...

Que fai _ re?...

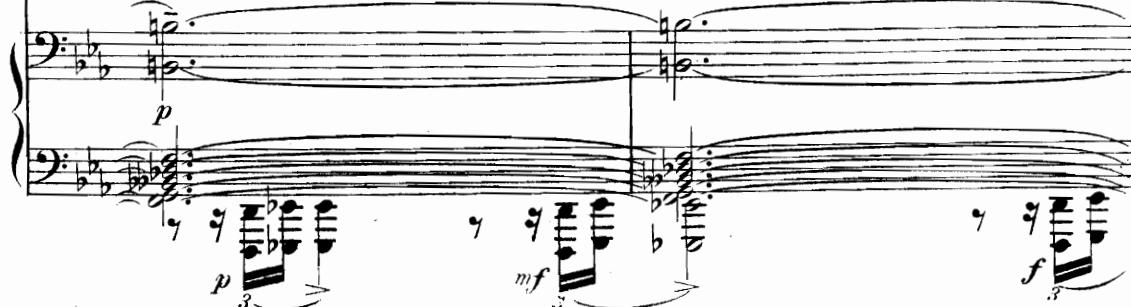


CÉZAMBRE.

Si - len - ce, la mè - re...

Person - ne ne vous a vue...

En animant.



(Il court à la porte qu'il ouvre à deux battants.)

Céz. 

Serrez. **Lent** (lourd et sombre.)



VOIX dans la FOULE.

Sop. 

Tén. 

Bass. 



CÉZAMBRE, jetant le merlin aux pieds du cadavre.



Librement. 

*Très modéré.**RIDEAU.*

The musical score consists of three staves of piano notation. The top staff uses a treble clef, the middle staff a bass clef, and the bottom staff a bass clef. The time signature is 4/4 throughout. The key signature changes from B-flat major (two flats) to A major (no sharps or flats) at the beginning of the third measure. The score is divided into three sections by large curved brackets: 'Très modéré.' (measures 1-2), 'RIDEAU.' (measures 3-5), and a final section (measures 6-10). Dynamic markings include 'ff' (fortissimo) in measures 1, 2, and 3; 'sff' (sforzando fortissimo) in measures 5, 7, and 9; and 'fff' (pianississimo) in measures 4, 6, 8, and 10. Performance instructions include '3' for triplets, 'V' for a specific hand position, and '>' for slurs or grace notes. The piano is shown with both hands, with the right hand generally playing the upper notes and the left hand the lower notes.

FIN.